



# JOHN DEERE

## Liite John Deeren langatonta tiedonsiirtoa koskevaan JDLINK-sopimukseen

### **§1 Sopijapuolet**

(1) Tämä Sopimus tehdään John Deere Intelligent Solutions Groupin, John Deere GmbH & Co. KG:n haaran, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, tästä edes John Deere - ISG ja JD Link -asiakkaan, tästä edes Asiakas, välillä. Molempiin viitataan yhdessä termillä Sopijapuolet.

### **§2 Johdanto**

(1) John Deeren langatonta tiedonsiirtoa saa käyttää Asiakas, joka solmii JDLINK-telematiikkasopimuksen. Asiakkaan on solmittava JDLINK-sopimus omalla kustannuksellaan ja vastuullaan. Tämä Sopimus on osa JDLINK-sopimusta. John Deere toimittaa Asiakkaalle tuotteen sopimuskauden loppumiseen saakka mutta ei kuitenkaan JDLINK-telematiikkasopimuksen umpeuduttua.

### **§3 Sopimuksen aihe**

(1) Tämä Sopimus säätelee John Deeren langattoman tiedonsiirron päivitystoiminnon käyttöä.

(2) John Deeren langattoman tiedonsiirron avulla MyJohnDeere-käyttäjä voi

- lähettää asetus- ja dokumentointitietoja manuaalisesti tai automaattisesti näytöstä MyJohnDeere.com-palveluun

- lähettää asetus- tai määrittystiedostoja manuaalisesti tai automaattisesti MyJohnDeere-palvelusta näyttöön.

MyJohnDeere-palvelussa langattomasti lähetetyt tiedot ovat käytettävissä, kun valitaan Operation Center (Käyttökeskus) ja sitten MyFiles (Omat tiedostot). Operation Center / My Files (Käyttökeskus / Omat tiedostot) on käytettävissä eri laitteilla, joissa on sopiva internetyhteys (esimerkiksi pöytäkone tai tabletti). John Deeren langaton tiedonsiirto hyödyntää tiedonsiirtomodeemia/ohjausyksikköä (MTG), matkapuhelinantennia ja Ethernet-kaapelia asetus- ja dokumentaatiotietojen lähettämiseen näytöstä MyJohnDeere.com-palveluun tai asetus- ja määrittystiedostojen vastaanottamiseen MyJohnDeere-palvelusta.

(3) John Deeren langattoman tiedonsiirron käyttäminen on maksullista. Sovellettavan maksun määrä ja maksuehdot on ilmoitettu JDLINK-sopimuksen säädöksissä.

(4) Asiakas ja John Deere - ISG sopivat, että JDLINK-telematiikkasopimuksen säädöksiä sovelletaan myös tuotteeseen. Jos jokin JDLINK-telematiikkasopimuksen säädös on ristiriidassa tämän Sopimuksen kanssa, tämän Sopimuksen säädöksiä sovelletaan.

(5) John Deeren langatonta tiedonsiirtoa saa käyttää vain sitä varten aktivoidun MTG-ohjaimen (JDLINK) kanssa. John Deeren langattoman tiedonsiirron mahdollistaminen tai tarjoaminen on mahdollista vain koko järjestelmän mahdollistamisen tai tarjoamisen yhteydessä JDLINK-sopimuksen säädösten mukaisesti.

(6) Lisäksi asiakas ei saa ryhtyä tuotteen muutos- tai muokkaustoiimiin.

### **§4 Tuotteen tarjoaminen**

(1) Asiakas saa ei-yksinomaisen, siirrettävän ja alilisenoitavan, JDLINK-käyttöjaksoon rajoittuvan oikeuden käyttää tuotteen sisältämää ohjelmistoa (**Ohjelmisto**) tässä Sopimuksessa määritettyihin tarkoituksiin.

(2) Käyttöä koskevan sopimuksen purkautuessa ennenaikaisesti (esimerkiksi JDLINK-sopimuksen purkautuessa) tämän Sopimuksen kappaleen 1 artiklassa 4 määritetty käyttöoikeus päättyy.

(3) Ohjelmiston purkamisen lähdekoodin päättämiseksi ei ole sallittua.

### **§5 Vastuu**

(1) Vastuu määritetään JDLINK-sopimuksen säädöksissä.

### **§6 Siirrettävyys**

(1) John Deere - ISG voi siirtää tämän Sopimuksen tai siitä aiheutuvia yksittäisiä oikeuksia tai veloitteita John Deere GmbH & Co. KG:n suoralle tai epäsuoralle tytäryhtiölle tämän Sopimuksen kappaleen 2 artiklan 6 tarkoittamassa merkityksessä ilman Asiakkaan suostumusta. John Deere - ISG ilmoittaa Asiakkaalle siirrosta kirjallisesti.

(2) Tämän Sopimuksen tarkoituksia varten John Deere GmbH & Co. KG:n tytäryhtiö tarkoittaa yritystä, osakeyhtiötä tai muuta oikeushenkilöä, josta Deere & Company omistaa tai hallinnoi suoraan tai epäsuorasti yli viittäkymmentä prosenttia (50 %) äänioikeudesta tai osakkeista, joilla on yksi äänioikeus kullakin. Yritystä voidaan pitää Deere & Companyn tytäryhtiönä vain niin kauan, kuin tällainen omistus- tai hallinnoimissuhde on olemassa.

### **§7 Luottamuksellisuus**

(1) Sopijapuolet sopivat kaikkien luottamuksellisten tietojen salassapidosta. Tähän sovelletaan JDLINK-sopimuksen salassapitosäädöksiä.

### **§8 Muut säädökset**

(1) Asiakas ei saa siirtää mitään tähän Sopimukseen liittyviä tai vaikuttavia oikeuksia tai veloitteita kolmansille osapuolille ilman John Deere - ISG:ltä ennalta hankittua kirjallista suostumusta.

(2) Sopimukseen tehtävät muutokset ja lisäykset on tehtävä kirjallisesti. Tämä koskee myös tämän lausekkeen lisäämistä tai peruuttamista.

(3) Asiakkaan yleisiä liiketoimintaehtoja ei sovelleta.

(4) Tätä Sopimusta sovelletaan yksinomaisesti Saksan lakien mukaisesti Yhdistyneiden kansakuntien tavaroiden kansainvälisestä kaupasta tekemän, 4.11.1980 päivätyn sopimuksen (CISG) mukaisesti.

(5) Yksinomainen oikeustoimipaikka on Mannheimissa.

(6) Jos tämän Sopimuksen yksittäiset säädökset ovat toimeenpanokelvottomia, se ei periaatteessa vaikuta jäljellä olevien säädösten toimeenpanokelpoisuuteen. Sopijapuolet pyrkivät löytämään toimeenpanokelvottomalle säädökselle korvaajan, joka parhaiten täyttää Sopimuksen tarkoituksen lakisääteisesti ja taloudellisesti.

Asiakas (nimi, osoite) \_\_\_\_\_

on tilannut edellä mainitussa tuotesopimuksessa kuvatun palvelun laitteelleen, jonka

sarjanumero on \_\_\_\_\_

ja tilausnumero \_\_\_\_\_.

Asiakas on lukenut oheiset maakohtaiset ehdot ja hyväksyy ne täten allekirjoituksellaan.

Asiakas on tietoinen siitä, että tekemällä palvelutilauksen hän on velvollinen suorittamaan siitä koituvan maksun, ja hyväksyy sen täten.

\_\_\_\_\_  
Asiakkaan allekirjoitus

\_\_\_\_\_  
Päiväys



# JOHN DEERE

## Annex to the JDLink contract for John Deere Wireless Data Transfer

### **§1 Contracting parties**

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

### **§2 Preamble**

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

### **§3 Subject matter of the Agreement**

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com  
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

### **§4 Provision of the product**

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

### **§5 Liability**

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

### **§6 Transferability**

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

### **§7 Confidentiality**

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

### **§8 Other provisions**

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

**(6)** In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer \_\_\_\_\_ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number \_\_\_\_\_

and order number \_\_\_\_\_

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

\_\_\_\_\_  
Signature of Customer

\_\_\_\_\_  
Date